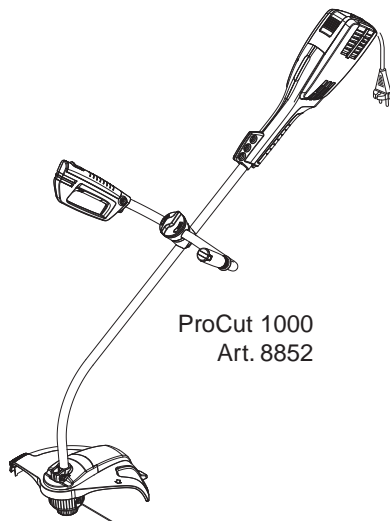


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Podkaszarka żyłkowa ProCut 800 / 1000



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z podkaszarką żyłkową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka żyłkowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych. Dzieci nie mogą być pozostawiane bez nadzoru, aby była pewność, że nie bawią się podkaszarką lub w inny sposób jej nie używają.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA	91
2. Wskazówki bezpieczeństwa	91
3. Montaż	93
4. Obsługa	93
5. Przechowywanie	95
6. Konserwacja	95
7. Usuwanie zakłóceń	96
8. Dane techniczne	97
9. Serwis / Gwarancja	98

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA

Przeznaczenie

Podkaszarka żyłkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

Należy przestrzegać



Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żyłkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywoplotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.



UWAGA !

→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Prąd elektryczny !
→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią !



Niebezpieczeństwo zranienia osób trzecich !

→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje !

→ Ręce i nogi trzymać poza obszarem pracy urządzenia do momentu, aż żyłka przestanie wirować.



Niebezpieczeństwo zranienia oczu !

→ Nosić okulary ochronne !

Sprawdzanie urządzenia przed każdym użyciem

- Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.
- Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie wolno używać podkaszarki, kiedy urządzenia zabezpieczające (wyłącznik, osłona zabezpieczająca) są uszkodzone i / lub kaseta z żyłką jest uszkodzona lub zużyta.

- Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obszar pracy. Usunąć z obszaru pracy ciała obce np. kamienie lub inne niepożądane przedmioty. Również podczas pracy należy uważać na kamienie i inne przeszkody i zawady.
- Jeżeli w czasie pracy pojawi się jakaś przeszkoda, należy ją usunąć po uprzednim wyłączeniu podkaszarki. Następnie sprawdzić czy podkaszarka nie jest uszkodzona, jeśli tak należy oddać urządzenie do naprawy.

Zastosowanie / Odpowiedzialność

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała. Dzieci nie mogą być pozostawiane bez nadzoru, aby była pewność, że nie bawią się podkaszarką lub w inny sposób jej nie używają.

Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.

- Proszę uważać, żeby w miejscu pracy nie znajdowały się inne osoby (w szczególności dzieci) i zwierzęta.
- Nigdy nie pracować podkaszarką z uszkodzonymi lub znajdującymi się w złym stanie urządzeniami zabezpieczającymi!

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego i skrupulatnie sprawdzić urządzenie – w szczególności kasety z żyłką – pod kątem wystąpienia ewentualnych uszkodzeń, a w razie konieczności, każdorazowo dokonywać odpowiednich napraw.

- Należy nosić okulary ochronne!
- Należy nosić zakryte buty i długie spodnie do ochrony nóg. Ręce i nogi trzymać z daleka od żyłki, szczególnie podczas uruchamiania urządzenia!
- Podczas pracy zachowywać zawsze stabilną pozycję.
- Przewód przedłużający powinien znajdować się poza obszarem koszenia.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

- Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.

- Ze względu na podwyższony poziom drgań czas pracy ciągłej w ciągu 8-godzinnego dnia pracy wynosi 2 godziny.

UWAGA: ryzyko zranienia się wbudowanym elementem przycinającym żyłkę. Po wydłużeniu żyłki, zawsze przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy je ustawić w pozycji roboczej.

Przerwanie pracy

- Nigdy nie należy zostawiać podkaszarki w miejscu koszenia bez nadzoru.
- Jeżeli musicie Państwo przerwać pracę, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odstawić urządzenie w pewne i bezpieczne miejsce.
- Jeżeli oddalacie się Państwo, koniecznie należy wyłączyć urządzenie, odczekać aż podkaszarka przestanie pracować i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego.

Uwaga na otoczenie i warunki atmosferyczne

- Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.
- Nigdy nie wolno używać podkaszarki w deszczu lub w mokrym albo wilgotnym otoczeniu.
- Nie używać podkaszarki w pobliżu basenów lub oczek wodnych.

Zabezpieczenie przed prądem

Kabel elektryczny musi być regularnie kontrolowany, czy nie jest uszkodzony lub zużyty.

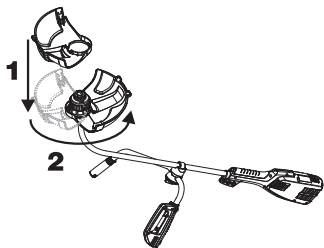
Podkaszarka może być eksploatowana tylko wtedy, gdy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

- W razie przecięcia lub uszkodzenia kabla lub przewodu przedłużającego należy natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, należy dokonać jego wymiany w serwisie GARDENA lub w autoryzowanym punkcie serwisowym. Złącze kabla przyłączeniowego i przewodu przedłużającego musi być wodoszczelne.
- Należy stosować wyłącznie kable przedłużające przeznaczone do użytkowania na zewnątrz budynku.
- Przy zakupie takiego przewodu należy poradzić się fachowca.

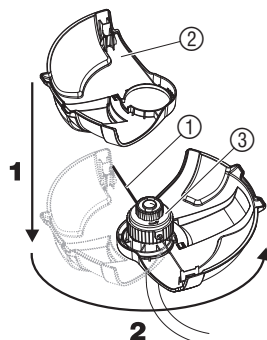
Dla wszystkich urządzeń przenośnych używanych na zewnątrz budynku zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o wysokiej czułości (prąd zadziałania nie większy niż 30 mA).

3. Montaż

Montaż osłony:

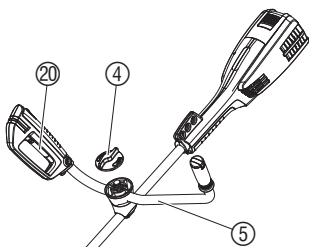


1. Usunąć węzły na żyłce ① tnącej.
2. 1 Osłonę ② założyć pionowo na głowicę tnącą ③ i 2 przekręcić o 180° (zamknięcie bagnetowe), aż do wyraźnego słyszalnego kliknięcia. Żyłki nie wolno przy tym zakleszczyć.

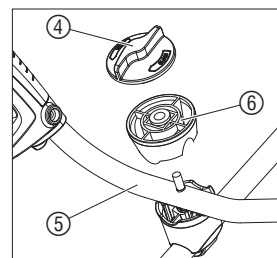


ProCut 1000

Montaż pałaka uchwytu:



1. Pomarańczową przykręcaną pokrywą ④ odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Zdjąć element mocujący uchwytu ⑥.
3. Nałożyć pałak uchwytu ⑤. Uchwyt z przyciskiem włączania ⑳ musi w pozycji roboczej znajdować się po prawej stronie.
4. Nałożyć element mocujący uchwytu ⑥.
5. Pomarańczową przykręcaną pokrywą ④ przykręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i w ten sposób przymocować pałak uchwytu ⑤.



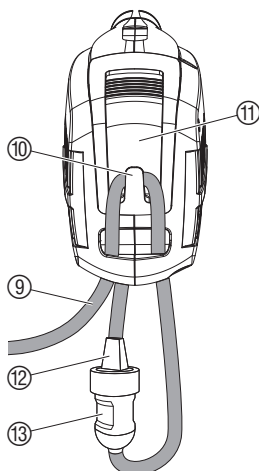
4. Obsługa

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

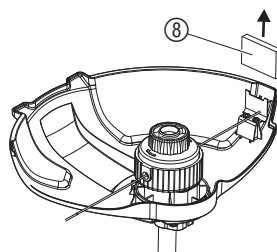


Podłączenie podkaszarki:

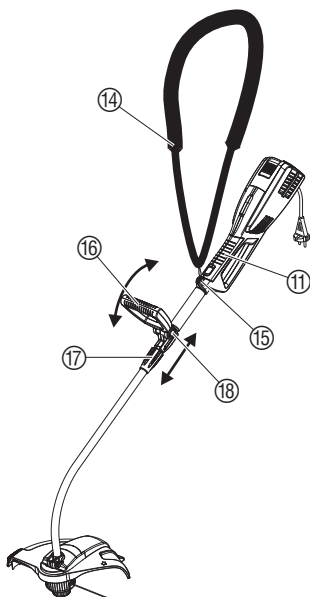
Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłącza się po zwolnieniu przycisku włączającego.
→ Nie wolno usuwać ani pomijać zabezpieczeń (np. przez podwiązanie blokady włącznika do uchwytu)!



1. Zdjąć pomarańczową osłonę ⑧ noży.
2. Kabel przedłużający ⑨ przełożyć przez odciażnik ⑩ znajdujący się na górnej części podkaszarki ⑪.
3. Wtyczkę ⑫ podkaszarki włożyć do gniazdka ⑬ przewodu przedłużającego ⑨.
4. Przewód przedłużający podłączyć do gniazda sieciowego 230 V.



Ustawianie pozycji roboczej:



Należy unikać nadmiernego kontaktu żyłki z twardymi przedmiotami (mur, kamienie, płyty ...), aby zapobiec zapieczeniu lub zerwaniu żyłki.

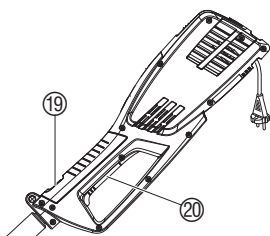
1. Pas nośny zawiesić 14 w otworze 15 (ProCut 1000, 3 otwory).
2. Pas nośny przewiesić 14 przez ciało i odpowiednio wyregulować jego obwód.
3. Podkaszarkę należy trzymać za górną część uchwytu 11 i uchwyt dodatkowy 16 / pałąk uchwytu 5 w taki sposób, aby głowica tnąca 3 była skierowana lekko do przodu.



Tylko ProCut 800:

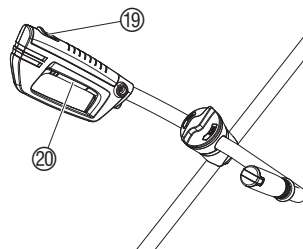
1. Zwolnić nakrętkę zaciskową 17, uchwyt dodatkowy 16 przesunąć na właściwe miejsce i następnie nakrętkę zaciskową 17 mocno dociągnąć.
2. Wcisnąć po obu stronach 18 przyciski, ustawić żądany kąt nachylenia uchwytu dodatkowego 16 i puścić przyciski.

Uruchamianie podkaszarki:



Włączanie podkaszarki:

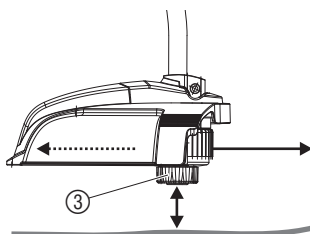
1. Wcisnąć blokadę włącznika 19 i przytrzymując go wcisnąć przycisk włączania 20 na uchwycie ręcznym.
2. Blokadę włączania 19 puścić.



Wyłączanie podkaszarki:

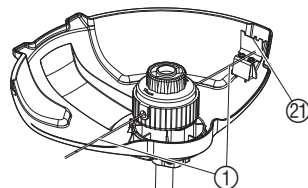
- Zwolnić przycisk włączania 20 na uchwycie ręcznym.

Wydużanie żyłki (automatyka TIPP):



Automatykę TIPP uruchamia się przy **pracującym silniku**. Tylko maksymalna długość żyłki zapewnia czyste podkaszanie trawy.

1. Uruchamianie podkaszarki
2. Głowicę tnącą 3 ustawić równoległe do podłoża i głowicą tnącą podkaszarki 3 dotknąć podłoża (unikając dłuższego, nieprzerwanego nacisku).



Żyłka 1 zostanie wskutek słyszalnego mechanizmu przełączającego automatycznie wydłużona i ustawiona przez ogranicznik żyłki 21 na właściwą pozycję. W razie potrzeby należy podkaszarkę kilka razy dotknąć podłoża.

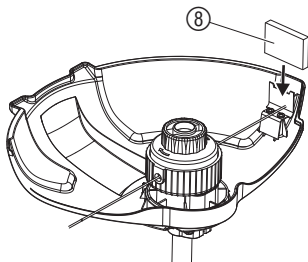
Przerwanie pracy:



Podkaszarkę można ustawić na obu wypustkach 22 np. na podłożu. W ten sposób nie obciąża się niepotrzebnie głowicy tnącej.

5. Przechowywanie

Przechowywanie:



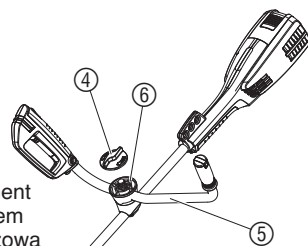
Miejsce przechowywania urządzenia musi być zabezpieczone przed dziećmi.

1. Nasunąć pomarańczową osłonę 8 noży.
2. Podkaszarkę przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed.

Zalecenia dotyczące urządzenia ProCut 1000:

Aby urządzenie podczas przechowywania zajmowało mniej miejsca, pałąk uchwytu 5 można przekręcić o 90°.

- Odkręcić pomarańczową przykręcaną pokrywę 4, zdjąć element mocujący uchwytu 6, przekręcić pałąk 5 o 90° i element mocujący uchwytu 6 z powrotem nałożyć i przykręcić pomarańczową pokrywę przykręcaną 4.



Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

- Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

6. Konserwacja

**NIEBEZPIECZEŃSTWO
ZRANIENIA !**



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

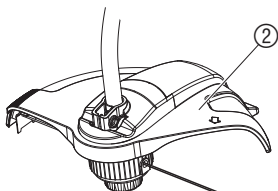
**NIEBEZPIECZEŃSTWO
ZRANIENIA !**



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

- Podkaszarki nie należy czyścić pod bieżącą wodą lub za pomocą strumienia wody (szczególnie pod wysokim ciśnieniem).

Czyszczenie osłony:



Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

- Po każdym użyciu usunąć trawę i resztki zanieczyszczeń z osłony 2.

Wymiana szpuli z żyłką:

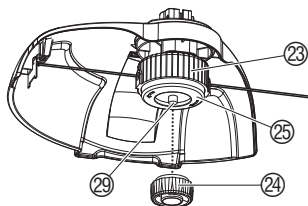


NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !

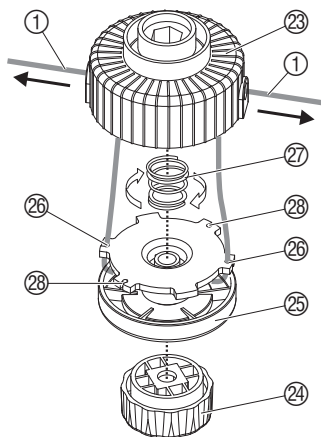
→ Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego, który jest nie autoryzowany przez firmę GARDENA.

Można stosować tylko oryginalne szpule z żyłką GARDENA, są one dostępne w punktach sprzedaży oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

- Szpula z żyłką do podkaszarki GARDENA ProCut 800 / 1000: **art. nr 5308**



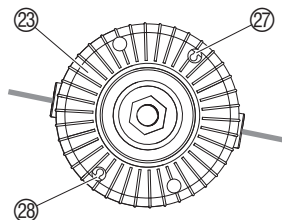
1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Uchwyt szpuli z żyłką 23 przytrzymać i wykręcić pokrywę szpuli 24.
3. Szpulę z żyłką 25 wyjąć z uchwytu szpuli i wykręcić żyłkę 23.
4. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
5. Żyłkę tnącą 1 z nowej szpuli 25 przeciągnąć przez szczelinę 26 i wyciągnąć jej odcinek o długości ok. 10 cm.
6. Wkręcić sprężynę 27 w nową szpulę z żyłką 25, a żyłkę tnącą 1 przeciągnąć przez uchwyt szpuli z żyłką 23.



7. Szpulę z żyłką 25 włożyć do uchwytu szpuli 23 i przekręcić w taki sposób, aby oznaczenia 28 na szpuli były widoczne w otworach uchwytu szpuli z żyłką 23.

Żyłki nie wolno przy tym zakleszczyć.

8. Uchwyt szpuli z żyłką ze szpulą nałożyć w taki sposób, aby wystawał koniec wałka 29 o długości ok. 5 mm.
9. Pokrywę szpuli 24 przykręcić do końca wałka 29.



→ Jeśli oznaczeń 28 nie można przekręcić w otwory, wówczas szpulę z żyłką 25 należy przekręcać tam i z powrotem, aż szpula 25 całkowicie znajdzie się w swoim uchwycie 23.

7. Usuwanie zakłóceń

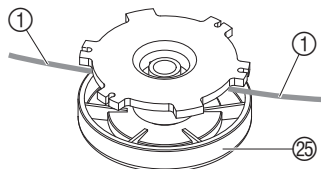
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

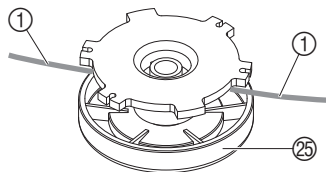
→ Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Luzowanie wciągniętej/ zapieczonej żyłki tnącej:



Jeśli żyłka tnąca została wciągnięta do szpuli lub automatyki TIPP po pociągnięciu żyłki nadal nie działa, prawdopodobnie żyłka tnąca 1 zapiekła się w szpuli 25.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Szpulę 25 wyjąć jak podano w punkcie 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką“.



3. Rozwinąć żyłkę tnącą ①, oczyścić szpulę ②⑤ i żyłkę ①, po czym ponownie nawinąć żyłkę ① na szpulę ②⑤.
4. Szpulę ponownie założyć jak podano w punkcie 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką”.

Wskazówka :

W celu ręcznego wydłużania żyłki pokrywą szpuli ②④ można także wcisnąć ręcznie.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawy	Żyłka zużyła się.	→ Wymienić szpulę z żyłką (patrz 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką”).
	Osłona noży nie jest zdjęta.	→ Zdjąć osłonę noży.
	Automatyka TIPP nie działa, żyłka wciągnięta lub zapieczona.	→ Poluzować wciągniętą / zapieczoną żyłkę tnącą (patrz wyżej).



W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem Husqvarna lub Autoryzowanym Punktem Serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko w serwisie Husqvarna lub Autoryzowanych Punktach Serwisowych.

8. Dane techniczne

Podkaszarka żyłkowa	ProCut 800 (art. 8851)	ProCut 1000 (art. 8852)
Moc silnika	800 W	1000 W
Napięcie sieciowe / Częstotliwość sieciowa	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Grubość żyłki	2 mm	2 mm
Szerokość cięcia	350 mm	350 mm
Zapasy żyłki	2 x 3 m	2 x 3 m
Przedłużanie żyłki	Automatyka TIPP	Automatyka TIPP
Waga	5,0 kg	5,7 kg
Liczba obrotów szpuli	9500 obr. / min	8500 obr. / min
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} ¹⁾	83 dB (A)	80 dB (A)
Odchylenie K_{pA}	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} ²⁾	zmierzony / gwarantowany 92 dB (A) / 96 dB (A)	zmierzony / gwarantowany 92 dB (A) / 96 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a_{vhw} ¹⁾	5,58 m/s ²	1,69 m/s ²
Odchylenie K_{vhw}	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Badania zgodnie z normą 1) EN 786 2) Dyrektywa 2000/14/EC

9. Serwis / Gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:

- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
- działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
- mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
- napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,

b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – szpula z żyłką i pokrywa szpuli – nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonosos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov specifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεγχουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplatām, sav� izpildījumā atbilst harmoniz�tajām ES direkt�vām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņām iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj� w�żno�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteenimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descrição de la mercancia: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Ljudnivå: Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotas: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais
Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Tipove: Арт.-№: Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:	Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A) Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A)
ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE : CE-Märkningsår: Leto namestivite oznake CE : CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE : CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE : CE-mărgistuse raigaldamise Colocación del distintivo CE : Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Ano de marcação pela CE : Rok nadania znaku CE : 2008
EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: 98/37/EC : 1998 EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC Directives européennes : Směrnice EU: 2004/108/EC EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2006/95/EC Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: 2011/65/EC Directrices da UE: ES-direktivas:	Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 17.07.2012 Authorised representative Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde Ulm, 2012.07.17 Behörig Firmatecknare Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică Улм, 17.07.2012 Упълномошен Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona
Notified Body: Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1	EN 60335-2-91
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	
	 Andreas Rangert

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Telpo: Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 511 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eroiberioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avaku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μυ Ηράκλειου 33Α
Βρ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convex S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 28 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimessilli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Katlı
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Interno Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8551-20.960.05/0712

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com